

Louis W. Karlin and Jordan D. Teti

A trace of equity in *Utopia*? On Raphael's reformulation of classical equity

Abstract: “Equity,” a fertile concept for understanding justice in More’s time, has its origins in Greek and Roman philosophy. As the putative emissary of Greek (and Ciceronian) philosophy in More’s *Utopia*, it is thus fitting that Raphael Hythloday expressly acknowledges classical sources in his references to equity, such as in his allusion to the “leaden rule” of Aristotle and his paraphrase of Cicero’s famous epigram, “*summum ius, summa iniuria*.” In substance, however, Raphael’s understanding of equity differs from that of Plato, Aristotle, and Cicero. For example, while classical thinkers sought flexibility in the application of written law so as to accord with a higher justice (as in the “leaden rule”), Raphael rejects such impure flexibility. Also, *Utopia*, itself, a land with few laws and fewer lawyers, lacks equity as it was traditionally understood—that is, as a justice-facilitating corrective to the imprecision of written law. Nevertheless, Raphael emotionally concludes Book Two by apparently praising the “fairness” (*aequitas*) of *Utopia*.

Despite his appeals to equity, Raphael actually appears to be an inequitable man in the action of the dialogue, with his brash monologues, tendentious citations of the Gospel, and dubious references to equity, itself. By contrast, Cardinal Morton and Morus embody the traits of the “equitable man,” a figure with a key role in promoting justice in Aristotle’s *Ethics* and *Rhetoric* and in bringing about the best regime in Plato’s *Laws* and *Republic*. This irony in *Utopia* helps readers appreciate the fruits and risks of incorporating philosophy into politics, especially as it relates to clamoring for reform. We see the important distinction between impassioned partisans of philosophy (such as Raphael) and the enlightened gentleness of men like Morton and Morus.

Keywords: Thomas More, *Utopia*, Aristotle, *Ethics*, *Rhetoric*, Plato, *Laws*, *Republic*, Cicero, *De officiis*, equity (*epieikeia*, *aequitas*), equitable man, justice, fairness, statesman

Résumé: “L’Équité,” concept fertile pour comprendre la notion de justice à l’époque de More, trouve son origine dans la philosophie grecque et romaine. Puisqu’il prétend apporter la philosophie grecque (et cicéronienne) dans l’*Utopie* de More, il est normal que Raphaël Hythlodée reconnaisse les sources classiques de la référence à l’équité, ce qu’il fait dans son allusion à la “règle de plomb” d’Aristote et dans sa paraphrase de la célèbre épigramme de Cicéron, “*summum ius, summa iniuria*.”

Cependant Raphaël comprend la notion d'équité différemment de Platon, d'Aristote et de Cicéron: alors que les penseurs classiques recherchaient la flexibilité dans l'application de la loi écrite de manière à s'accorder avec une justice supérieure (comme dans la "règle de plomb"), Raphaël rejette une telle flexibilité jugée impure. En outre, l'île d'Utopie, qui n'a que peu de lois et peu de juristes, ne pratique pas l'équité telle qu'elle est comprise traditionnellement – c'est-à-dire en tant qu'aide et correction de la justice par rapport aux imprécisions de la loi écrite. Néanmoins, Raphaël conclut le Livre II avec émotion en louant apparemment la "justice" (*aequitas*) d'Utopie.

Malgré ses appels à l'équité, Raphaël apparaît en fait comme un homme inéquitable dans sa gestion du dialogue, avec ses monologues audacieux, ses citations de l'Évangile tendancieuses et ses références douteuses à l'équité même. Par contraste, le Cardinal Morton et Morus empruntent tous les traits de "l'homme équitable," figure qui joue un rôle clé par rapport à l'idée de justice dans *L'Éthique* et la *Rhétorique* d'Aristote, ou du meilleur régime politique dans les *Lois* et la *République* de Platon. Cette ironie présente dans *l'Utopie* permet aux lecteurs d'apprécier à la fois les bénéfiques et les risques qu'il y a à mêler la philosophie à la politique, surtout quand il s'agit d'instaurer des réformes. D'où le contraste évident entre les passionnés de philosophie (comme Raphaël), et la sagesse éclairée de personnages tels que Morton et Morus.

Mots clés: Thomas More, *Utopie*, Aristote, *Éthique*, *Rhétorique*, Platon, *Lois*, *République*, Cicéron, *De officiis*, équité (*epieikeia*, *aequitas*), homme équitable, justice, homme d'état

I. INTRODUCTION

When Thomas More's old friend Bishop John Fisher¹ expounded upon equity in Psalm 142:11 [Vulgate]—"... *Domine, vivificabis me in aequitate tua*"—he referred to a transcendent, informing spirit that had the power to save those who merited death under God's strict law. "We call *aequitas* what philosophers named *epieikeia*, which is properly the mind of the law." Invoking Cicero's famous phrase from *De officiis*, "*summum ius, summa iniuria*," Fisher argued that a judge is obliged to follow the "mind of the law," rather than the "extremity of the words written in it," lest an extreme application of the law result in "a great wrong." Fisher gave an example which defined equity in both its legalistic and its broader aspects: a person who violates a curfew law in order save the city from a besieging enemy would be subject to death

¹ When responding to the allegation at trial that More and Fisher's similar responses during separate interrogations evidenced a conspiracy with Fisher, More referenced their "old custom and friendship" and their "similar minds and education." "Guildhall Report," in *Thomas More's Trial by Jury*, eds. Henry Asgar Kelly, Louis W. Karlin, and Gerard B. Wegemer (Suffolk, UK: Boydell Press, 2011), 190–1.